

# ВЕСТИНИК

ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **MIX Markt**  
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

**ГРАМОТНО  
И БЫСТРО ОФОРМЛЮ  
КРЕДИТ**

www.tvoy-kredit.de  
05443-92 92 520  
0176-413 93 729

**КОНСУЛЬСКИЕ услуги**  
для граждан  
**РОССИИ и КАЗАХСТАНА**

- Обмен паспортов в т. ч. просроченных
- Вопросы гражданства
- Гражданство детям
- Получение вида на жительство без утраты нем. гражданства
- Доверенности, апостиль
- Апостиль

06181 - 413 18 11 • 0163 - 265 23 65  
Работаем по всей Германии

**ОБМЕН  
паспорта РФ**



030 - 555 789 77  
0228 - 387 587 57

**TOURBÜRO**  
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen

**в Ганновере  
в ноябре  
и декабре 2024**

Приём документов на паспорта РФ  
**ФИКСИРОВАННАЯ ЦЕНА 165 €**  
Пенсионные справки 20 €  
040 - 210 071 91  
0176 - 246 831 79



Erscheint monatlich – bundesweit  
www.aussiedlerbote.de

**Октябрь 2024**  
218. Ausgabe

**КАК МЫ В ГЕРМАНИЮ  
ИЗ СССР УЕЗЖАЛИ**  
СТР. 3

**КТО  
ОСВОБОЖДАЕТСЯ  
ОТ ЭКЗАМЕНА НА  
ГРАЖДАНСТВО  
ГЕРМАНИИ**  
СТР. 5

**ГОДОВЩИНА  
ПАДЕНИЯ  
БЕРЛИНСКОЙ  
СТЕНЫ**  
СТР. 9

**PUL EXPRESS** ВИЗЫ • ТУРЫ  
ДЕЛОВЫЕ МУЛЬТИВИЗЫ

**АВИАБИЛЕТЫ**

**ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ  
БИЛЕТЫ**  
на все направления

Заказывайте по тел.  
030-887 147 55  
или по e-mail  
train@pulexpress.de

**ОТПУСК 2024**

**030-8871470**  
www.pulexpress.de • info@pulexpress.de

**REISE-CENTER  
BERLIN.DE** Более 20 лет успеха!

**АВИАБИЛЕТЫ**  
В Россию • Белоруссию Казахстан • Узбекистан  
• Киргизию • Таджикистан и др. направления

**ВИЗЫ**  
в Россию  
В Белоруссию

**ПАРОМ**  
До Хельсинки

**КУРОРТЫ**  
Трансфер от дома:  
Чехия от 49 € за человека  
Польша от 35 € за человека  
Прибалтика от 43 € за человека



СТРОИТЕЛЬНОЙ ФИРМЕ  
**ТРЕБУЮТСЯ  
РАБОЧИЕ**



Тел. 06021-582 46 61

**ЭКОНОМНЫЕ МАРШРУТЫ В РОССИЮ**

- Из Германии АВТОБУСОМ в КАЛИНИНГРАД и затем:
- ПРЯМЫЕ ПОЛЁТЫ из Калининграда: Москва, Ст.-Петербург, Нижний Новгород, Пермь, Ижевск, Самара, Екатеринбург, Мин. Воды, Новосибирск, Оренбург, Махачкала и др. города
- Ж/Д БИЛЕТЫ по РОССИИ
- АВТОБУСНЫЕ БИЛЕТЫ по РОССИИ, в БЕЛАРУСЬ и др.

**ДОСТАВКА ДОКУМЕНТОВ**  
В Россию, Беларусь, Украину, Киргизию, Узбекистан, Казахстан, Таджикистан, Армению, Азербайджан, Грузию и др. страны

- Так же с курьером «ИЗ РУК В РУКИ»
- Гарантия доставки от 2 до 8 рабочих дней

**Тел. 030-885-76-60** www.Reise-Center-Berlin.de  
Reise-Center-Berlin.de • Landsberger Allee 171 • 10369 Berlin



## Приветствую вас, дорогие читатели, партнёры и рекламодатели!

Мы все продолжаем путешествовать во времени – следующая остановка – станция **октябрь**. Поэт Петр Давыдов очень лаконично в четырёх строках отразил своё восприятие октябрьской поры:

*«А по утрам волшебна очень. Кружатся листья во дворе. И, если вы влюбились в осень, то это было в октябре».*

Позвонил вечером родителям, поговорили о том, как я, как они... И тема для размышлений родилась сама собой. **Тема – звонок родителям.** Как это важно для нас всех.

И не в конкретную дату Muttertag или Vatertag.

Да, родители живут своей жизнью, сами справляются с бытом, стараются держаться здоровыми. У них есть друзья, круг общения, свои интересы. Но главное желание для любого родителя, чтобы их дети о них не забывали в череде собственной жизни, и чтобы у нас всё было благополучно. А мы порой, сегодня уставшие, откладываем наш звонок на завтра-послезавтра. Ведь ещё не переделаны все дела к вечеру в семье, и не освободилась голова от мыслей по работе...

Но, ведь это так просто – выделить всего лишь пять-десять минут из будничной суеты дня и набрать маме-папе, сколько энергии тепла и радости прилетит к нам с того конца телефонной связи. «Как у вас дела? Как день прошёл? Всё ли в порядке? Нужна ли помощь?», – это ли не «таблетка счастья» для родителей, подаривших вам жизнь? Дополнительный стимул быть здоровыми и счастливыми?

А ещё, это пример вашим собственным детям, всегда помнить и заботиться о родителях... Ведь законы Вселенной никто отменить не в силах: «Что посеешь, то пожнёшь». Сейте в своих детях любовь к родным и близким своим примером. И в вашей старости это сполна вернётся к вам.

Да, часто бывает и так, что когда-то в детстве, да и сейчас в зрелом возрасте, возникали глубокие недопонимания с родителями, обиды на подсознании никуда не ушли, и родители не изменили своего мнения... И это очень важно, быть мудрым – искоренить эти обиды в своей душе и в их душах. Вопрос, как это сделать? Попытаться поговорить? Но разговор может вдруг заново разжечь затухший костёр старых обид?... Можно попробовать это сделать мысленно, проговорив перед сном: «Мои родители, я прощаю вас за все наши бывшие недопонимания, и вы меня за всё простите. Я вас люблю». Я верю в силу мысли. Вселенная всё слышит... Как-то так.

Друзья, хочу пожелать, чтобы дома ваших родителей всегда были наполнены светом, добром и здоровьем, радостью от вашего к ним внимания! Берегите своих близких! Мир вашему дому!

Евгений Гептин  
Главный редактор

### Liebe Vereinsmitglieder!

Jeden Samstag von 11:00 bis 13:00 Uhr sind wir für Euch persönlich im Büro:  
Böhmkenstraße 18, 20459 Hamburg oder schreiben Sie uns eine E-Mail: [info.hvdar@gmx.de](mailto:info.hvdar@gmx.de)

Wir suchen freiwillige Mitarbeiter für die ehrenamtlichen Aufgaben in unserem Verein bei der Kinder- und Jugendarbeit, Musikunterricht und Chorleitung, Deutsch-Sprachkurse und Integrationsarbeit. Bitte sich unter E-Mail: [info.hvdar@gmx.de](mailto:info.hvdar@gmx.de) melden.

Neue Seniorengruppen in Hamburg-Osdorf, Bergedorf und Harburg laden Sie ein!  
Treffen, Diskussionen, Ausflüge.

Wir suchen neue Teilnehmer für die Chorgruppen "Hoffnung" und "Abendstern".

Aufgrund von vielen Anfragen teilt der Hamburger Verein der Deutschen aus Russland e. V. mit, dass ab sofort die Seniorengruppe mit ABC-Treffen im Hamburg-Neugraben ihre Arbeit aufnimmt.

Gruppenleiterin: **Valentina Mjacin** • Telefon zur Anmeldung: **0176 - 415 321 60**

Treffpunkt: „Striopensaal“ im Striepenweg 40, 21147 Hamburg

Uhrzeit: **Dienstags von 16:00 bis 18:00 Uhr.** Herzlich willkommen!

Unsere aktuellen Angebote für gemeinsame Aktivitäten können Sie auf unserer Webseite finden:

[www.hvdar.de](http://www.hvdar.de) • Tel.: **0176 - 42955 474**

[info.hvdar@gmx.de](mailto:info.hvdar@gmx.de) Vorstand des HVDaR e.V.



**MPU ИДИОТЕНТЕСТ**

**КОДИРОВАНИЕ ОТ АЛКОГОЛИЗМА**  
Верни легально свои права

Мы работаем по всей Германии!

Dortmund  
Hannover  
Hamburg  
Frankfurt  
Nürnberg  
München  
Stuttgart  
Dresden  
Bremen  
Leipzig  
Berlin  
Essen  
Köln

05137 - 99 64 172  
0177 - 24 27 543 [www.favorit-mpu.de](http://www.favorit-mpu.de)

**MPU** [www.pbbi-west.de](http://www.pbbi-west.de)

- Подготовка к идиотентесту на русском языке
- Первая консультация бесплатно
- Довожу в любом случае до позитивного результата
- Пункты, наркотики, алкоголь
- Подготовка по Skype и WhatsApp

0211 - 209 19 03  
02233 - 68 67 50  
0241 - 160 250 86  
0163 - 81 77 966  
ПОДГОТОВКА online

Düsseldorf • Duisburg • Oberhausen • Essen • Wuppertal • Mönchengladbach • Köln • Bonn • Leverkusen • Dormagen • Solingen • Euskirchen • Bergheim • Aachen • Geilenkirchen • Düren • Heinsberg • Erkelenz

**RENTE FALSCH?!  
Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser.**

Bitte aufbewahren/ausschneiden

- Professionelle Bescheidprüfung
- Prüfung Zusatz-, Sonderversorgung
- Rentenansprüche
- Ehem. DDR- oder Auslandszeiten - Fremdrentengesetz
- Beratung von Selbstständigen - Statusverfahren
- Gerichtliche sowie außergerichtliche Vertretung
- Alle Behördenangelegenheiten

**ДIE RENTENKANZLEI**

Am Gänsberg 6 • 76831 Billigheim-Ingelheim  
Tel.: 06349 - 9989725 • [www.die-rentenkanzlei.de](http://www.die-rentenkanzlei.de)

Мы говорим по-русски!

**Internationales Therapiezentrum Dr. Brunstein**

**АЛКОГОЛИЗМУ-НЕТ!**  
Быстрое и эффективное анонимное кодирование от АЛКОГОЛИЗМА и ТАБАКОКУРЕНИЯ, НАРКОМАНИИ, помощь при ИГРОМАНИИ, КОРРЕКЦИИ ВЕСА, проводит единственный в Германии ученик А. Довженко. Транскраниальное кодирование, алкоблокатор, бесплатная поддержка после кодирования.

**ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ,** индивидуальное, групповое и семейное. Психокоррекция.

**MPU-Idiotentest** (Berlin, Hamburg, Hannover, Bremen)  
Tel: 0451-612 80 24, Web: [www.dr-brunstein.de](http://www.dr-brunstein.de)

**IMPRESSUM**

**ВЕСТНИК**  
ZEITUNG AUSSIEDLERBOTE

Zeitung «Aussiedlerbote»  
Erscheint monatlich, bundesweit ISSN 2569-2496

**Verleger und Herausgeber:** Eugen Geptin • Schützenstr. 13  
27449 Kutenholz • Tel.: 04762 - 18 31 03 • Fax: 04762 - 92 33 33  
eMail: [e.geptin@aussiedlerbote.de](mailto:e.geptin@aussiedlerbote.de)

**Herstellung:** Rheinisch-Bergische Druckerei GmbH  
**Redaktion und Gestaltung:** Eugen Geptin

**Werbung / Anzeigenleitung:** Marina Barysheva  
Tel.: 04762 - 18 32 32 • eMail: [werbung@aussiedlerbote.de](mailto:werbung@aussiedlerbote.de)

Der Verleger und die Redaktion übernehmen keine Haftung für den Inhalt der Werbung und PR-Anzeigen / PR-Artikel. Die Meinung der Autoren stimmt nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion überein. Für unverlangt eingesandte Manuskripte oder Fotos kann keine Haft- oder Rücksendepflicht übernommen werden.

# Как мы в Германию из СССР уезжали

Серия воспоминаний с юмором и ностальгией. Продолжение.

Начало на: [www.aussiedlerbote.de](http://www.aussiedlerbote.de) в архиве газеты за 08-09.2024

**35-летию событий посвящается.**

Мой одноклассник в те дни, когда советский рубль как-то неожиданно превратился в ни к чему не обязывающие бумажки, пораскинул мозгами и принял судьбоносное решение – срочно вложить деньги в недвижимость. Вооружившись этой очень правильной мыслью, он отправился к другу за советом. Рассказал ему про гиперинфляцию, пояснил в чём плюсы от приобретения недвижимости, а потом рубанул: – Короче, в это же воскресенье иду на базар и покупаю «Запорожец». На другую машину у меня не хватит.

– Очень верное решение! – поддержал его приятель. – «Запорожец» – самая что ни на есть надёжная недвижимость!..

## Зарисовка пятая и последняя. Бритва.

В 89-м, когда мы уезжали, советский рубль ещё был крепче стали, но менять его на закардонную валюту было категорически запрещено. Именно по этой причине все валютчики тихо сидели в закутках или тюрьмах. Денег у нас было немного, на «недвижимость» точно не наскребли бы, но немногие копейки всё же хотелось вложить во что-то полезное, качественное и запоминающееся.

Под влиянием таких вот пафосно-хозяйственных мыслей пошёл я перед отъездом из родного города по магазинам. Запоминающегося барахла в них было хоть и немного, но оно всё же было. А вот полезного и качественно... Словом, махнув в конце концов рукой на все претензии, купил я электрический прибор, который в заграничной моей жизни должен был поддерживать

моё лицо в красивом состоянии. Электробритва называлась «Харків» и была упакована в деревянную сувенирно-подарочную коро-

продолжительного (от трех до пяти дней) проживания нескольких тысяч человек одновременно.

Комнаты с двухъярусными

культура народа определяется по состоянию кладбищ и общественных туалетов. В Германии в оба эти места можно было ходить на

жизнь пользовался только двумя видами мыла – детским и потом сразу хозяйственным, без промежуточных вариантов – то тогда такой человек даже теоретически допустить существование в общественном туалете наличие мыла, да ещё и жидкого, по определению не мог.

За скрупулёзным исследованием висящей на стене коробочки я и застал одного мужика, когда впервые вошёл в дверь с двумя буквами WC. Мужичек, наклонившись к коробочке, водил пальцем по её корпусу и пытался заглянуть вовнутрь.

– Вы чего там ищите? – поинтересовался я.

– Пытаюсь понять, что это за хрень, – ответил он мне ласково, употребив на конце предложения, конечно, совсем другое слово. Я посмотрел на коробочку и почему-то вспомнил рассказ Зощенко об оставленной немцем у мадам Гусевой вещицы, фляги не фляги, «довольно плоской банки», которая в моём представлении выглядела именно так, как эта – на стене.

*Продолжение стр. 10*



бочку с фотографией города на крышке, чьё славное имя, как я мог догадаться, ей (бритве) выпала честь носить.

До этого момента – с того самого дня, когда старшина заставил меня, салагу вооружённых сил СССР, сбрить едва образовавшийся на худых щеках пушок – я скрбался незабвенными лезвиями «Нева», после которых, кто помнит, нужно было обязательно прикладывать кусочки газетки к порезанным местам. На этом фоне моё новое приобретение просто обязано было стать настоящей роскошью.

В аэропорту Ганновера нас посадили в шикарный автобус, описание которого заслуживает отдельной заметки, и отвезли в так называемый «лагерь». Лагерем оказалась бывшая военная база, которую освободили специально для таких как мы, возвращенцев на родину, немного её переоборудовали и постарались сделать пригодной для не-

кроватями на 2-3 семьи, общие душевые и туалеты на этаже и столовая – одна на весь лагерь. Так, примерно всё это дело выглядело. Кто-то метко сказал, что

аккуратных коробочках из нержавейки, и что там внутри никто, разумеется, с первого раза отгадать не мог. Это вам сейчас смешно, а тогда, когда человек за всю

# НОВЫЙ ГОД

## НА СКАЗОЧНОМ КУРОРТЕ

### КАРЛОВЫ ВАРЫ!

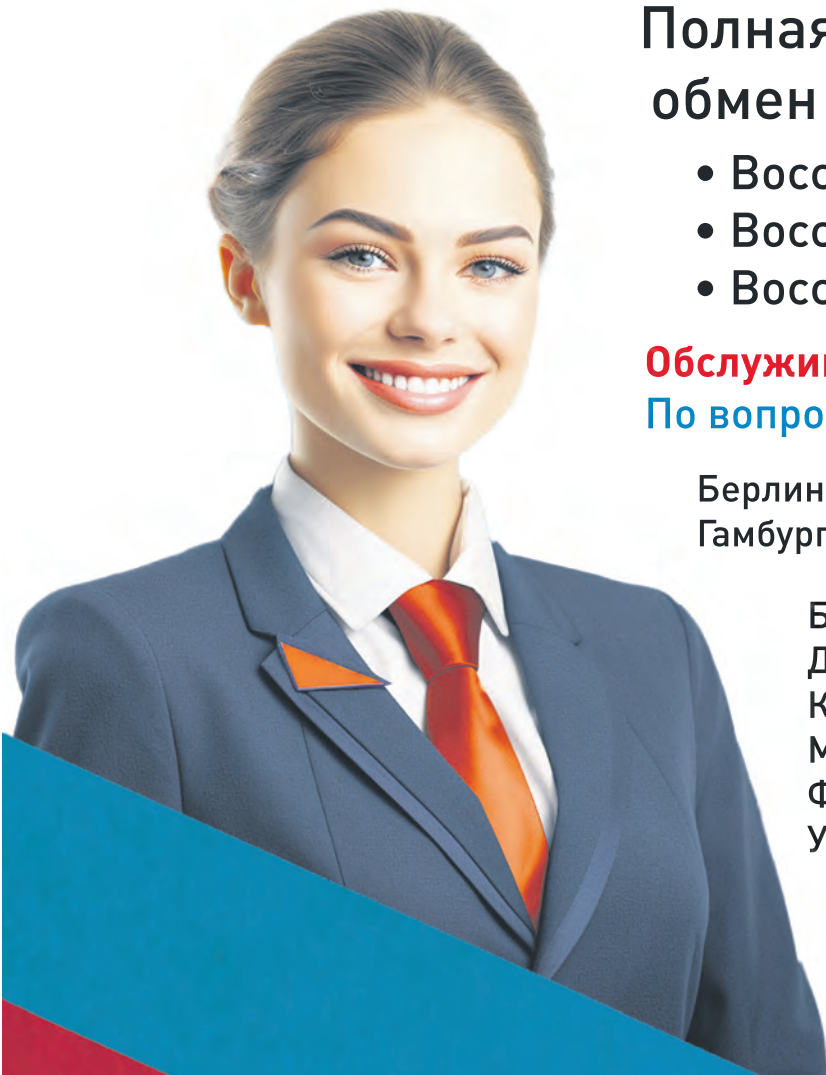
679€	<p style="text-align: center;">★★★★</p> <p>Санаторий «<b>Sanssouci</b>» полупансион, бассейн, сауны</p>
679€	<p style="text-align: center;">★★★★</p> <p>Санаторий «<b>Astoria</b>» полупансион, 6 процедур, ассейн, сауны</p>
689€	<p style="text-align: center;">★★★★</p> <p>Санаторий «<b>Ulrika</b>» полупансион, 6 процедур, бассейн, сауны</p>
769€	<p style="text-align: center;">★★★★</p> <p>Санаторий «<b>Royal Regent</b>» полупансион, бассейн, сауны</p>

29.12 - 04.01.25, за чел. в двухместном номере

☎ 04102 - 66 87 888

Gänseberg 5  
22926 Ahrensburg

# Загранпаспорт РФ на 10 лет



**Полная подготовка документов на обмен паспорта по новому закону**

- Восстановление старых паспортов
- Восстановление просроченных паспортов
- Восстановление гражданства РФ

**Обслуживаем все города Германии!**

**По вопросам обмена паспорта:**

Берлин, Брауншвейг, Бремен, Бремерхафен, Вольфсбург, Гамбург, Ганновер, Любек, Ольденбург

Бонн, Билефельд, Дортмунд, Дюссельдорф, Зинген, Карлсруэ, Кёльн, Липпштадт, Мюнстер, Мюнхен, Райне, Франкфурт-на-Майне, Ульм, Унна, Эссен

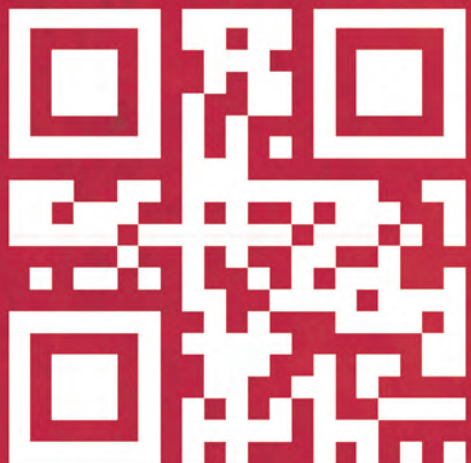


- Доверенность
- Заверение верности перевода в Консульстве

[www.jurist-ru.de](http://www.jurist-ru.de)



Для быстрого звонка наведите камеру телефона на этот код



• Оформление и восстановление СНИЛС

Запись по тел.:

0228 387 587 57

0511 850 07 460

## Кто освобождается от экзамена на гражданство Германии

Когда вам перечисляют список вещей, необходимых для получения немецкого гражданства, некоторые из них считаются стандартными: свидетельство о рождении, подтверждение места жительства, знание немецкого языка на уровне B1 и сданный тест на гражданство.

Но несмотря на то, что зачую заявителем требуется все это, на самом деле правила не так однозначны, как кажется на первый взгляд. В случае с языком, например, существует больше способов подтвердить свои знания, чем классический тест B1 в языковой школе.

Изучение немецкого языка в школе или изучение немецкого языка в университете часто более чем достаточно, чтобы доказать, что у вас есть языковые навыки, необходимые для интеграции, так что если у вас есть такое образование, вам вряд ли понадобится официальный сертификат.

Аналогичная история и с тестом на гражданство (Einbürgerungstest). Само собой разумеется, что тем, кто автоматически получает право на гражданство Германии, то есть немцам по происхождению, сдавать тест не нужно. Но хотя большинству людей, желающим натурализоваться как немцы, необходимо сдать этот тест, есть несколько случаев, когда паспорт можно получить и без него.

### Почему некоторые люди могут избежать экзамена на гражданство?

Это очень хороший вопрос, и чтобы понять его, нам нужно вернуться к тому, какие требования предъявляет закон о гражданстве Германии для натурализации. Как рассказал иммиграционный адвокат Свен Хассе (Sven Hasse), в законе не говорится о необходимости сдавать тест на гражданство, а говорится о том, что заявителю необходимо

«подтвердить знание немецкой правовой и социальной системы». Einbürgerungstest является одним из способов доказать это – и, возможно, одним из самых простых, – но есть и другие пути, которыми могут воспользоваться заявители.

### Что мне нужно сдать вместо теста на гражданство?

По словам Хассе, следующие документы могут служить доказательством знания правовой и социальной системы Германии без необходимости сдавать тест на гражданство.

● **Тест Leben in Deutschland («Жизнь в Германии»).** За исключением названия, тест практически идентичен Einbürgerungstest: 33 вопроса охватывают аспекты немецкой политики, истории и общества. Единственное различие заключается в том, что тест по окончании интеграционного курса называется Leben in Deutschland, в то время как тест на гражданство функционирует скорее как самостоятельный тест для претендентов на гражданство. Это означает, что, если вы сдали тест на знание немецкого языка, вам не нужно сдавать также тест на гражданство.

● **Степень в области политики, права или социальных наук, полученная в немецком университете.** Если вы учились на бакалавра, магистра или доктора в немецком университете, вы вполне можете не сдавать тест на гражданство – в зависимости от того, какой предмет вы изучали. По словам Хассе, предметы, относящиеся к области права, социальных, политических или административных наук, скорее всего, будут приняты в качестве доказательства ваших знаний о немецком обществе, хотя, как правило, вам необходимо получить диплом на немецком языке.

● **Профессиональное обучение в области политики или социальных наук.** Так называемый Berufsschulabschluss (свидетельство об

окончании профессиональной школы) также будет считаться доказательством ваших знаний о правовой и социальной системе Германии, если среди ваших предметов были политика или социальные науки.

● **Аттестат выпускника немецкой школы.** Если вы учились в немецкой школе в старшем возрасте и у вас есть свидетельство о профессиональном образовании (Berufsbildungsreife), аттестат об окончании средней школы (mittlerer Schulabschluss) или диплом A-Levels (Abitur), вы также будете освобождены от экзамена.

Это связано с тем, что учеников немецких школ также обучают основам конституции, политической и социальной системы, поэтому предполагается, что они обладают достаточными знаниями для натурализации в качестве немцев.

Если вы не уверены, что ваша ситуация имеет значение, лучше всего обратиться в местный отдел по вопросам гражданства с подробной информацией о вашей квалификации и спросить, нужно ли вам сдавать тест. В разных регионах могут действовать несколько иные правила, поэтому самый простой способ удостовериться – спросить.

Александра Крамковская



**АЭРОФЛОТ**  
Их мечты. Ваш агент а/к Engels Reisen



**Lufthansa**  
ВОЗМОЖЕН КРЕДИТ  
МЫ С ВАМИ С 1992 ГОДА!

**ВИЗЫ  
ЭКСПУРСИИ  
САНАТОРИИ  
ОТДЫХ**

Kaiserleistr. 48 • 63067 Offenbach  
Odenwaldring 102 • neben MIX MARKT

e-mail: info@engelsreisen.de  
www.engelsreisen.de

**АВИА·ЖД  
АВТОБУСНЫЕ  
БИЛЕТЫ**

**069-82 32 75**



**EMPIRIE** mpu GmbH  
INSTITUT FÜR VERKEHRSPSYCHOLOGISCHE BERATUNG



**MPU-Test  
С нами  
сдаются все!**

**ИДИОТЕНЕСТ**  
ГАРАНТИЯ УСПЕШНЫХ СДАЧ

**Zentrale – Bielefeld  
0521 – 56 04 320**

Bonn 02644 - 56 00 00  
Dortmund 0231 - 56 00 00  
Nordrhein 0510 - 38 21 10  
Cologne 0931 - 56 00 00  
Düsseldorf 0211 - 56 00 00  
Frankfurt 0711 - 888 65 868  
Munich 089 - 66 65 27 95  
Nürnberg 0911 - 520 99 030

**ЗВОНИТЕ БЕСПЛАТНО!  
0800 - 588 85 43**

www.empirie-mpu.de

Моё имя: **СОЛОМЯЯ**

В ЧЁМ МОЯ СИЛА И ЧЕМ Я МОГУ ВАМ ПОМОЧЬ:

Решение семейных и личных проблем,  
обойти в будущем все удары судьбы!

Восстановление женской энергии и ауры

- Избавляю от негативной энергии и её воздействия на вас;
- Восстанавливаю и очищаю биополе, корректирую судьбу;
- Исправляю и гармонизирую карму и чакры;
- Избавляю от измен со стороны партнёров;
- Укрепляю отношения в семье.

Судьбой нужно управлять, и я помогу вам в этом! Будьте готовы к мощным обрядам!

Приём лично в Гамбурге и дистанционно по всей Германии!

Вовремя диагностировать проблему – значит своевременно её решить!

Консультация и один вопрос – БЕСПЛАТНО!

0157-716-44-307



АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ

- Бар-кредит, также для начин. предприн.
- Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)
- Купим Ваш автомобиль

Рассмотрим все случаи финансирования!

www.auto-welt-technik.net

04171-136 81 55 • 0157-56454368

ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ до 3,5 т

также с Вашим АВТО

только из г. Нюрнберг + 100 км

0176 - 84 119 564



ХОТИТЕ ВЫУЧИТЬ НЕМЕЦКИЙ?

Ваш незаменимый помощник — ежемесячный журнал с параллельными текстами на русском и немецком языках

DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER

Вы учите немецкий в игровой форме с помощью языковых кроссвордов и получаете важную информацию:

законы, советы, помогающие сэкономить деньги

интервью, история российских немцев

события в Германии и СНГ

бесплатные частные объявления

поможем найти ваших знакомых в Германии и многие другие преимущества для наших подписчиков

0631-414 53 81

e-mail: deurskurier@t-online.de

Да, я хочу подписаться на DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER

на полгода, начиная с текущего месяца (6 номеров), за 10 €

на год, начиная с текущего месяца (12 номеров), за 19 €

ФАМИЛИЯ, ИМЯ ( )

(ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС) ГОРОД

УЛИЦА

ТЕЛЕФОН

Вы...

местный немец  контингентный беженец

прочее  переселенец

ОТКУДА ВЫ ПРИЕХАЛИ?

Вырежьте купон и пошлите по адресу: DEUTSCH-RUSSISCHER KURIER, Ottostr. 10, 67657 Kaiserslautern

СТОИМОСТЬ ПОДПИСКИ

6 мес. - 10 €

1 год - 19 €

выходим 28 лет!

отказ от продолжения подписки не позднее 4-х недель до ее окончания

## ПОДГОТОВКА ДОКУМЕНТОВ

### В ПОСОЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В ФРГ

Сервисное бюро «Катюша» окажет содействие и помощь в подготовке документов (заполнение анкет, оформление записи на приём, перевод документов) в Посольство Российской Федерации:

- ◆ Биометрические паспорта сроком на 10 лет для взрослых и детей ◆ Обмен паспорта
- ◆ Первичное получение папорта
- ◆ Проверка наличия гражданства Российской Федерации
- ◆ Перевод документов (немецкий-русский, рус.-нем.)
- ◆ Нотариальное заверение переводов

Keine Rechtsberatung und rechtliche Dienstleistungen!

**ВИЗЫ В РОССИЮ:** туристические и деловые  
**ВНИМАНИЕ! ГРАЖДАНЕ РОССИИ**

Посольство РФ в Берлине проводит в Гамбурге:

**10 ОКТЯБРЯ 2024**  
**30 ОКТЯБРЯ 2024**

выездную сессию по обмену загранпаспортов РФ сроком на 5 и 10 лет, а также приём запросов на проверку наличия российского гражданства.

Запись и подготовка документов обязательна  
**по телефону: 0179 - 496 78 27**

**СЕРВИСНОЕ БЮРО** Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg  
Tel. 040 - 777 268 ◆ Tel. 0179 - 496 78 27

## Бюро переводов «КАТЮША»

**Быстро! • Качественно! • Недорого!**

Переводы документов  
с официальным заверением (печатью)  
с русского на немецкий язык и  
с немецкого на русский язык

- ✓ Свидетельства о рождении, браке, расторжении брака
- ✓ Справки, трудовые книжки, водительские удостоверения
- ✓ Дипломы о среднем и высшем образовании, аттестаты, студенческие зачётные книжки, документы о повышении квалификации и другие документы
- ✓ Медицинские справки, выписки из больничных карт
- ✓ Договора, корпоративная документация и другие документы

**Übersetzungsbüro «Katjuscha»**  
Neugrabener Bahnhofstr. 10b • 21149 Hamburg

Tel: **040 - 777 268**

## ВЕЛНЕС МАССАЖИСТ ПРОФЕССИЯ ВОСТРЕБОВАННАЯ

*Лифт к успеху не работает.  
Используйте ступеньки.  
Шаг за Шагом.  
Джо Жирар*

**Здравствуйте, друзья!  
На связи Виктор Шварц.**

Даже если Вы очень талантливы и прилагаете большие усилия, для некоторых результатов просто требуется время. «Вы не получите ребёнка через один месяц, даже если заставите забеременеть девять женщин», — сказал Уоррен Баффет. И это действительно мудрые слова.

Часто Люди ищут простых решений, что-то вроде того — «вот поучусь три дня и будет мне счастье». Часто слышу такие запросы, но, к сожалению, столкнувшись с реальностью, человек не понимает происходящего вокруг него. Такие специалисты, большей частью, «сливаются» и затем перестают работать над собой так и не поняв, насколько были волшебны его начинания. Не понимая того, что путь на олимп профессионализма долг и труден, если преодолевать его в одиночку. Мы же не предлагаем простых решений в обучении, которые в итоге станут самыми непростыми и самыми дорогими.

Есть в жизни правило. Скупой платит дважды, а ленивый трижды, причём без всякой гарантии результата. Как сказал Рик Уоррен: «Мы продукты своего прошлого, но мы не обязаны быть заложниками этого прошлого. Жизнь меняется. И если не меняемся мы, то очень скоро можем обнаружить полное несоответствие сегодняшним потребностям общества, в котором мы живём».

Да, жизнь меняется очень быстро, и преимущества у тех, кто является ча-



стью сообщества единомышленников, где всю информацию, наработанную другими, Вы получаете либо недорого, либо бесплатно. Только лишь потому, что Вы один из тех, кто взял на себя ответственность за свою жизнь в свои руки и, помогая себе, помогаете и другим.

Это внутренне правило нашей «Академии СПА и велнес массажа / Akademie für Spa und Wellness Massage», или же эстафетная палочка от тех, кто больше знает и умеет, потому что учатся дольше, охотно помогают более молодым ученикам, как и им на ранней стадии обучения помогли другие. У новичков всегда есть подтверждение того, что успех в сфере велнес массажа существует даже среди начинающих.

Хочу вспомнить слова Фрэнсиса Скотт Фицджеральда: «Никогда не поздно или — в моём случае — никогда не рано стать тем, кем ты хочешь стать. Временных рамок нет, можешь начать когда угодно. Можешь измениться или остаться прежним — правил не существует». И добавлю от себя, что правила создают люди, они же являются автором своего успеха или отсутствия оно.

**Предлагаем Вам обучение в нашей «Академии».** У наших профессиональных преподавателей есть успешный опыт в решение подобных ситуаций. Их основная задача не только обучать учеников искусству различных техник массажа, но и научить всех тому, как правильно себя реализовать.

**Если Вы созрели, почувствовав желание действовать,** то сможете изменить свою профессиональную ситуацию, используя знания, полученные у нас в «Академии». И эти знания будут востребованы всегда и везде!

Мы не приглашаем на обучение буквально всех. Наша работа гораздо эффективнее, когда потенциальный ученик уже понимает, что если Вам что-то предлагают бесплатно, то и конечный результат, скорее всего, будет не самым успешным. Поэтому, **предлагаем Вам прекрасную возможность,** уже после первого занятия в нашей «Академии», самим начать зарабатывать деньги, необходимые для оплаты обучения. Этого будет достаточно, используя знания, полученные у наших опытных преподавателей.

**Наши знания  
всегда востребованы!**

«Хочешь быть здоровым, инвестируй в своё здоровье», — под таким лозунгом работают сегодня миллионы людей, помогая окружающим сохранить и укрепить своё здоровье. Велнес массажист — благодатная и почётная работа, на самом деле, ещё и хорошо оплачивается! По моим наблюдениям стоимость услуг велнес массажиста составляет в среднем 1 евро в минуту. Массаж за 30, 40, 50, 60 минут, в зависимости от возможностей клиента, приносит достойное, стабильное и регулярное вознаграждение.

**Зарабатывать 60 евро в час — это реально!**

Много ли Вы знаете профессий, легкодоступных нам русскоязычным, живущим в Германии, которые дают нам возможность заработать помогая клиенту?

Мы рекомендуем нашим ученикам работать и учиться одновременно, поэтому первые сертификаты ученики получают уже через месяц. Это особенно выгодно тем, кто хочет учиться, но не может платить за учёбу. Именно поэтому мы рекомендуем начинать зарабатывать как можно быстрее. В этом случае также складывается идеальная ситуация, когда ученик имеет возможность вовремя исправлять возникающие ошибки или вообще не делать их, используя полученные у нас знания и навыки.

Вот и наступило время сделать первый шаг. Ознакомьтесь с объявлением, позвоните нам и закажите **ПРОГРАММУ ОБУЧЕНИЯ.** Она высылается по почте бесплатно. Вы также получите **ПРИГЛАШЕНИЕ НА ПРОБНЫЙ СЕМИНАР** в ближайшее от Вас место учёбы. Узнайте, есть ли ученики в Вашем регионе или городе.

Виктор Шварц

## СТАНЬ ВЕЛНЕС МАССАЖИСТОМ

**AKADEMIE FÜR SPA UND WELLNESS MASSAGE**

**ПРЕДЛАГАЕМ:**

1. Немецкое образование на русском языке
2. Обширные программы по низкой цене
3. Удобный график, учёба по выходным
4. Возможность работать во время обучения
5. Оплата по частям, без процентов
6. Ознакомительное занятие (один день) **бесплатно**
7. Курсы для слушателей с любым уровнем подготовки
8. Обучение в разных регионах Германии

**ПРОГРАММЫ:**

1. Велнес массажист и консультант (ЗОЖ)
2. Оздоровительная Кинезиология
3. Психозоматическая Кинезиология
4. Остеопатические техники в сфере Велнес

**05325 – 206 36 82 • 0176 226 285 66**

**Закажите бесплатный пакет с программой обучения и узнайте адрес ближайшего к Вам места учёбы!**



Anzeige

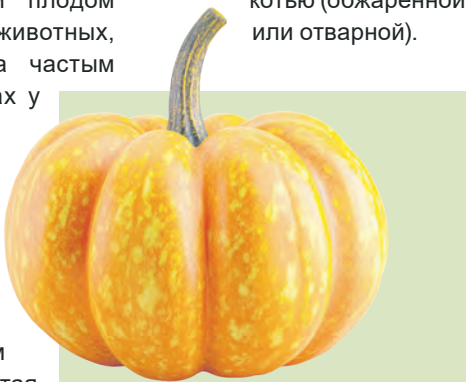
## Сезон тыквы: что приготовить?

Тыква появилась в рационе немцев после того, как несколько веков назад её завезли из Америки. Долгое время этим оранжевым плодом кормили только животных, также она была частым блюдом на столах у бедных людей.

Изначально тыкву готовили обжаривая вместе с луком и пропуская через сито – таким образом получалась простая постная похлёбка. Сегодня тыква занимает почётное место в рационе немцев, и хозяйки любят готовить как простые, так и изысканные тыквенные блюда.

**Суп-пюре из тыквы.** Традиционная похлёбка сегодня превратилась в нежный суп-пюре, который нередко подают в титулованных ресторанах Германии. Кроме лука и тыквы туда добавляют сухое вино и различные

специи. Также немецкая кухня славится изобилием рецептов хлебобулочных изделий с тыквой – как просто с семечками, так и с мякотью (обжаренной или отварной).



**Маульташен** (пельмени или вареники по-немецки) могут иметь разнообразную начинку, один из вариантов – картофельно-тыквенное пюре.

**Фаршированная тыква** – популярное блюдо. Её можно начинять как мясом, так и овощами. Отлично с таким блюдом будет гармонировать сметана или сливочный соус.

**Жаркое с тыквой** – является излюбленным сезонным блюдом.

**Пирог с тыквой** готовить совсем несложно. Для этого нужно положить в форму лист песочного теста и наполнить его начинкой. Вариации могут быть разные: тёртая тыква с яблоками и орехами или просто тушёное оранжевое лакомство, также запечённую тыкву можно смешать с клюквой.

**Джемы и мармелад** из тыквенной мякоти, также традиционные рецепты хозяек, а из семечек, смешанных с мёдом, получаются вкусные и полезные конфеты.

**Консервированная тыква** – традиционные заготовки в Шпреевальде. Её режут крупными дольками и маринуют в кисло-сладком соусе. Затем её можно использовать для приготовления десертов или супов.

Алла Треус

### АВИАБИЛЕТЫ - ВИЗЫ

TURKISH AIRLINES | AEROFLOT | air astana

В РОССИЮ, КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ и по всему миру!

АВТОБУСЫ – Россия (Калининград, Москва), Беларусь, Украина...

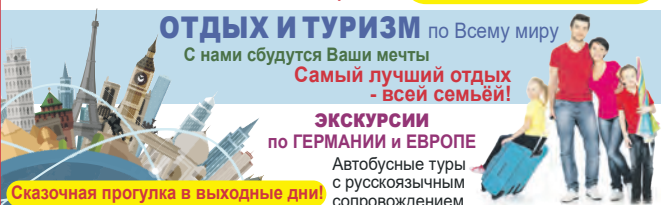
САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ Kur & Wellness



Чехия, Польша, Литва, Латвия, Венгрия, Словакия и др. страны

Мы заботимся о Вашем здоровье!

ДОСТАВКА: от дома до санатория и обратно



ОТДЫХ И ТУРИЗМ по Всеми миру

С нами сбудутся Ваши мечты

Самый лучший отдых - всей семьёй!

ЭКСПУРСИИ по ГЕРМАНИИ и ЕВРОПЕ

Автобусные туры с русскоязычным сопровождением

Сказочная прогулка в выходные дни!

0261-952 32 15

Stanislaus Reiseservice  
Bahnhofstrasse 1 • 56068 Koblenz

КВАРТИРЫ И ВИЛЛЫ  
В ТУРЦИИ ОТ ЗАСТРОЙЩИКА

ОТ 155.000,- €

НА ЛЮБОЙ ВКУС И  
ЛЮБЫЕ ЗАПРОСЫ

ЭТО ДРУГОЕ КАЧЕСТВО  
ЖИЗНИ!

ВСЯ  
ИНФОРМАЦИЯ

Telefon / Whatsapp:  
0151 646 700 50

info@tourscout24.de

www.aussiedlerbote.de

## Эзотерический Центр Берта

с 2006 г

Праксис ясновидения  
и целительства

«Тибиас»



Берта

Сергей



Дипл. парапсихолог,  
магистр-кармолог,  
ясновидящая, потомственная  
христианская целительница

Дип. магистр-кармолог,  
NLS-диагност,  
потомственный  
христианский целитель

Вас замучили несчастья, болезни,  
безденежье, проблемы с родными  
и на работе? Вы устали идти по жизни?

А также вы еще не проходили  
NLS-диагностику,  
которая выявляет все болезни.

Обратитесь к нам и мы вам поможем!

Esoterik Zentrum Berta,  
Hinter der Jungenstr.2, 56218 Mülheim- Kärlich



## Esoterik Zentrum Berta

Международная  
Высшая Эзотерическая

с 2011 г.

Школа «Астрал»

Обучает по профессиям:

- Кармолог • Мастер-Кармолог
- Магистр-Кармолог.

Бесплатные семинары о карме!

Вы еще не были? Спешите!

Дипл. парапсихолог, магистр-кармолог, ясновидящая,  
потомственная христианская целительница **Берта** расскажет  
вам о причинах всех проблем и как с ними справиться!

Вы сможете задать любой вопрос, а также пройти  
**БЕСПЛАТНУЮ NLS-ДИАГНОСТИКУ.**

Дату и время  
уточняйте у секретаря



Тел.: 0261 988 71 031, 0176 24 75 81 90  
info@znachar.de пон.-пят. 10.00-18.00



# Вкус, проверенный временем!

... к Вашему столу



Brühwurst, fein zerkleinert "Doktorskaja"



Cervelatwurst "Riga"  
nach einem lettischen Rezept



Cervelatwurst "Koniachniy"



Gewürzter Speck "Dimnoe" geräuchert



Geräucherte Hähnchenunterkeulen



Hähnchenschenkel, gewürzt und geräuchert



**STEINHAUER**

Abbildungen dienen als Serviervorschlag. Produktabbildung ähnlich.



# Годовщина падения Берлинской стены

## История

9 ноября 1989 года началось разрушение Берлинской стены, возведённой в 1961 году по инициативе руководителя ГДР Вальтера Ульбрихта и с одобрения руководства Советского Союза на фоне массового оттока рабочей силы и молодых специалистов в Западную Германию.

Годовщина падения Берлинской стены отмечается в Германии 9 ноября. Бранденбургские ворота стали символом этого исторического события.

Берлин после победы над фашизмом был разделён на зоны оккупации. Восточную часть контролировал СССР, а три остальные разделили между собой США, Франция и Великобритания. 7 октября в 1949 году восточная часть страны была провозглашена Германской Демократической Республикой (ГДР). Столицей нового государства стал Берлин.

## Закрытие внутригерманской границы

Для предотвращения попыток трудовой миграции квалифицированных кадров из ГДР в Западную Германию правительство восточной Германии в 1952 году приняло решение о закрытии внутригерманской границы. В 1961 году построили Берлинскую стену, которая закрыла границу с Западным Берлином.

Решение о возведении Берлинской стены приняли по рекомендации совещания секретарей коммунистических и рабочих партий стран Варшавского договора и на основании решения тогдашнего лидера ГДР Вальтера Ульбрихта. Сооружение, возведённое в 1961 году, стало разделительной чертой не только между западной и восточной частями города, но и своеобразной границей между новыми государствами ФРГ и ГДР.

Вся протяжённость стены, проходившей в черте города, составляла 43,1 км, а длина пограничных заграждений, отделявших Западный Берлин от

остальной территории ГДР, составляла 111,9 км.

## Одна ночь изменила всё

Произошло это в ночь с 9 на 10 ноября 1989 года. Стена, разделявшая два немецких государства, рухнула. Своим падением она стёрла границы внутри когда-то единой страны.

Для всего немецкого народа это событие стало долгожданным. Вся Германия ликовала, когда член ЦК СЕПГ Гюнтера Шабовски (Günter Schabowski) вечером 9 ноября на пресс-конференции в телевизионном эфире в Восточном Берлине объявил, что теперь жители ГДР отныне могут свободно ездить на Запад прямо с момента объявления.

Каждый год в Германии отмечается годовщина падения Берлинской стены. Сегодня о ней напоминает оставшийся КПП как исторический памятник, где есть свои достопримечательности, а Бранденбургские ворота символизируют мощь и единство Германии.

*Александра Крамковская*

# ЗНАКОМСТВА

## ОН ИЩЕТ ЕЁ

Я, 54 г., ищу женщину, нежную, романтическую и эротичную, для серьёзных отношений. Kassel +/- 100 km. Tel.: 0177-9355968

Я, 64/175/90, ищу её для с/о, моего возраста, ниг NRW, авто есть. Tel.: 0176-20165770

Он, 59/176/88, позн. с женщ. для дружбы, общения, совм. жизни. Я без вр. пр., спортивный, есть авто, можно рус., (NRW) Beckum + 70 km. Tel.: 0157-32251728

Он, 61/180, вдовец, познакомлюсь с доброй женщиной, до 59 лет, р-он Mosbach, BW + 50 km, для серьёзных отношений. Tel.: 0160-95529086

Виктор, 53/168, в/п, желаю познакомиться с женщиной или девушкой, от 46 до 57 лет, для совместных, серьёзных отношений и взаимной любви, общения и дружбы. Kassel + 80 km. Tel.: 0159-05354075, WhatsApp.

Он, 45/170/60, одинокий, взрослые дети, работаю, не курю, ответственный. Очень вкусно готовлю. Жду тебя. Хочу тебя баловать. Виталий. NRW + Niedersachsen. Tel.: 0179-4234551, WhatsApp: 0152-12492751

Он, 32/171/66, познакомлюсь с девушкой, 25-34 лет, для с/о. Kehl + 100 km. Tel.: 0160-5450486, WhatsApp.

Он, 58/185/90, познакомлюсь с жен. для с/о, до 60 лет, NRW, р. Минден + 50 км. Tel.: 0162-8206694

Он, 61/180, вдовец, познакомлюсь с доброй женщиной, до 59 лет, р-он Mosbach, BW + 50 km, для серьёзных отношений. Tel.: 0160-95529086

Он, 68/170/76, познакомлюсь с женщиной для серьёзных отношений, Гамбург. Tel.: +49176-57681940

Ich bin gutaussehender junger Mann, ich bin 41 Jahre alt, und ich suche eine Frau für Beziehung. Tel.: 0163-1108497

## ОНА ИЩЕТ ЕГО

Я 67/156/70, познакомлюсь с надёжным, без вредных привычек мужчиной, для жизни. Hamburg. Tel.: +49177-3831688

Приятная вдова, 80 л., в/о, гражд. Гер., прож. в Iserlohn (NRW), ищет друга (+/- 50 км), чтобы быть один для другого, плавать в басс., поощ. сауна. Tel.: 0151-54210110

Миловидная женщина без вредных привычек, хозяйка, живу одна, ищу культурного мужчину, 65-70 лет, для общения, дружбы, Bremerhaven. Tel.: 0152-52086971

Она, 63/158/65 кг. Хотелось бы позн. с муж. без в/п, для взаимовыгодного общ., 60-68 лет. Espelkamp + 50. Tel.: 0176-85626710

Симпатичная вдова, 63/162/74 кг, выгляжу молодо, ищу его для серьёзных отношений, р-он München, Augsburg + 100 km. Tel.: 0162-7025697

Она, 55, познакомлюсь с мужчиной, порядочным, от 48-55 лет, земля Hessen. Tel.: 0157-32512699

67 л., позн. с рус. немцем для с/отн., возможен отъезд в Россию, здоровый образ жизни, гармонист привет-ся, споём, хозяйственная, добрая. Tel.: 0152-08483708

Она, 70/158/65, верующая, вегетарианка, ищу родственную душу. NRW, Münsterland. Tel.: 0163-2599681

Вдова 69/158/75, желает познакомиться с мужчиной, 67-72 лет, для с/отношений. Hessen. Tel.: 06436-949389

**Помощь при:**

- переезд в Германию по новым условиям
- Обмен рус. и каз. паспортов (быстро)
- Получение своих пенсионных отчислений при выезде из Германии
- Переезд в Россию на льготных условиях (госпрограмма)
- Оформление рус. материнского капитала
- Переводы документов (не дорого)
- Справочная служба • Апостиль

**05714 0520819** (круглосуточно)

**БРАК В ДАНИИ за 1 день**

- ♥ Бесплатная консультация и сопровождение;
- ♥ Апостиль и легализация;
- ♥ Доставка нашим транспортом;
- ♥ Оплата в день регистрации.

www.blitz-ehe.de  
☎ 0221-828 21 500  
+49 176-243 80 657

**ХУДЕЕМ ЭФФЕКТИВНО!**

**НОВЕЙШИЕ ПРОДУКТЫ**

Результат с первых дней!

Тел. **05452-917 839**

**НОВИНКИ СЕЗОНА!**

**ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц**

Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!

Tel.: **08631-160 44 28**  
Mob.: **0151-576 94 547**

**MANNSTREU**

Roman zur schweren Geschichte der Deutschen in Russland zur Sowjetzeit. Schwerpunkt: Aussiedlung 1941 der Wolgarepublik, Trudarmee, Schicksal der Frauen beim Fischfang im hohen Norden.

**NEU**

**„Russland, deine Deutschen“**

Das Buch „Russland, deine Deutschen“ spannt einen geschichtlichen Bogen vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dazu versammelt Kurt Wilhelm in dem Buch die Lebensgeschichten einiger herausragender Deutscher samt ihrer Spuren in der Geschichte.

**Stolze Geduld**

В этой книге собраны документы, воспоминания трудармейцев, поименно названы все 6.509 фамилий узников Тагиллага и опубликовано множество фотографий трудармейцев. О дальнейшей их судьбе можно также узнать в книге...

**Stolze Geduld Gedenkbuch 3 BÄNDER**

Zum Gedenken der Deutschen der Sowjetunion der Gefangenen des ABL Bakalbau & Tscheljabmetallurgiebau. Новое 3-х томное издание-книга памяти немец-трудармейцев ИТЛ Бакалстрой-Челябметаллургстрой. Фамилии всех указаны...

Эти книги можно заказать по телефону: **040 - 792 55 02** (Mo.-So.: 14:00 - 22:00 Uhr)

**ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!**

**ЗНАКОМСТВА**

Рубрика „Знакомства“  
Вы создадите с помощью нашей газеты счастливую семью!

**Купон частного объявления**  
Заполните, пожалуйста, печатными буквами купон, вырежьте, положите в конверт с четырьмя почтовыми марками по 1,60 € или 8 марок по 0,85 € и отправьте по адресу: **Zeitung Aussiedlerbote, Schützenstrasse 13, 27449 Kutenholz.**  
Конверты с другими почтовыми марками и без почтовых марок не принимаются!  
Текст объявления (до 200 знаков)

Ваши данные (не публикуются)

Имя, фамилия \_\_\_\_\_  
Адрес \_\_\_\_\_  
Телефон / e-Mail \_\_\_\_\_

Ort, Datum \_\_\_\_\_ rechtsbindende Unterschrift **(Обязательно!)**

Объявления принимаются на купоне из газеты **только с почтовыми марками!** Редакция оставляет за собой право редактировать тексты объявления или отказывать в их публикации. Объявления по телефону или факсу не принимаются.

## Продолжение стр. 3

– Как думаешь, что там внутри? – спросил меня мужик. – Там может быть всё что угодно, – ушёл я от прямого ответа. – У них же, у немцев всё по-другому: «бельё чистое, штаны ровные и ничего лишнего», так что наверняка эта штуковина (в моём лексиконе не было слова, которым коробочку назвал мужик) имеет совершенно точную функцию. Например, для какой-нибудь дезинфекции. Поэтому внутри может быть, допустим, средство против разведения блох.

Мужик на секунду оторвался от коробочки, зло посмотрел на меня, дескать, олух, ничего не соображаешь (Зощенко он, по всей видимости, не читал, поэтому шуточки моей не понял), и вернулся к исследованиям. Я стоял и смотрел, чем это всё закончится. В какой-то момент он нечаянно нажал на клавишу и ему прямо в руку брызнуло что-то скользкое и жидкое. Он от-

прыгнул в сторону на метр и начал махать рукой так, будто на неё кто-то плеснул кипятком. Потом, слегка успокоившись, решил жидкость понюхать, запах оказался приятным. Я ещё раз встрял и напомнил о том, что средство против разведения блох тоже может иметь приятных запах. Он глянул на меня так, будто я оскорбил его лично и произнёс фразу, которую я здесь повторить не решаюсь. Так ничего и не решили, разошлись в лёгком недоумении, каждый со своей версией...

Нашими соседями по комнате оказалась милая молодая пара, у которой мы впервые увидели такое явление как памперс. Семья заехала на пару дней раньше нас и им, имевшим полугодовалого ребёнка, уже успели выдать упаковку этого чуда. Молодые люди охотно поделились опытом и заверили нас, что в Германии, с рождением нашего первенца, стирать подгузники нам точно не придётся.

Вдохновлённый столь многообещающей новостью, я и решил достать из чемодана свою новенькую электробритву. В этом месте я хочу особо подчеркнуть слово «новенькую», ибо за первые 23 года жизни, новых вещей я имел не так уж много. Рубашки, брюки и даже обувь, за редким исключением, донашивал после старших братьев. Портфели и полуботки – тоже. Нет, я не к тому, что новых вещей у меня вообще не было, были! Новенькая военная форма в армии, например. И ещё на выпускной после 10-го класса родители подарили мне пару прекрасной импортной обуви «Цебо», кажется, которую они купили втридорога по огромному блату...

Но не будем на этом заикливаться, уточнил я это не для того, чтобы поплакаться вам в жилетку, а для того, чтобы вы поняли с каким благоговением я вскрывал непорочную упаковку своего новенького «Харківа».

Перед этим я специально несколько дней не брился, чтобы в полной мере почувствовать контраст, а заодно насладиться неведомым мне доселе чувством.

Убедившись в том, что соседи не только наблюдают за мной, но и смогли проникнуться важностью момента, я открыл деревянную – а не какую-нибудь дермантиновую – коробочку, аккуратно извлёк из бархатной колыбели прибор, включил его в розетку и под звуки ласкающего слух урчания, начал всеми тремя наличествующими головками елозить по своей небритой физиономии. Уже через несколько секунд я вынужден был признать, что пользование VIP-новинкой не приносит мне ожидаемого удовлетворения, а ещё через минуту понял, что терпеть дальше нет сил – моя хрюшка к этому моменту выглядела как недоброе известное выщипанный кактус, кожа горела, будто её без наркоза с меня содрали и кроме всего прочего появи-

лось жуткое раздражение. Полноту картины мог бы дополнить разве что пузырёк «Тройного одеколлона» с надетой на горлышко клизмочкой для равномерного разбрызгивания.

В сердцах, уже не стесняясь перед лицом соседа полного фиаско, я сгрёб все это хозяйство в кучу и с размаху отправил в мусорное ведро. С тех пор не пользуюсь электробритвами, раз и навсегда выработался стойкий иммунитет. И если вам когда-нибудь кто-то скажет, что в СССР выпускалось для людей хоть что-то качественное, можете смело... подарить ему мощную сетевую электробритву, предназначенную исключительно для сухого бритья, оснащённую тремя ножами плавающего типа и откидной хромированной головкой под названием «Харьков-41М». Жаркий был июль в 89-м. Это всё...

Андреас Патц

## ПОХУДЕНИЕ С ГАРАНТИЕЙ РЕЗУЛЬТАТА!

☎ 0351 - 83 80 41 27

Стань лучшей версией себя!

Наш уникальный метод объединяет психологическую поддержку и сертифицированную натуральную биодобавку, чтобы устранить лишний вес навсегда:

1. Устраняем проблему избыточного веса на уровне мозга.
2. Натуральная биодобавка эффективно снижает аппетит и помогает контролировать чувство голода.
3. Безопасная коррекция центров голода и насыщения.
4. Индивидуальный подход и сопровождение на каждом этапе.



slim.healmind.eu

Количество мест ограничено!

Запишитесь прямо сейчас и начните новую жизнь!

## Как найти высокодоходные сберегательные счета в Германии

Поскольку ожидается, что процентные ставки останутся высокими до конца 2024 года, сейчас самое время рассмотреть возможность размещения части сбережений на счёте с высокой процентной ставкой. Сберегательный счёт может быть мудрым выбором, если вы хотите получать проценты по своим вкладам и хранить их в безопасности.

### Какие варианты доступны?

Деньги, оставленные на стандартном текущем счёте или сберегательном счёте с низкой процентной ставкой, со временем теряют стоимость, поскольку инфляция постепенно снижает их покупательную способность. С другой стороны, депозиты, хранящиеся на сберегательных счетах, со временем будут расти в цене, при условии, что процентная ставка будет опережать инфляцию. Если вы хотите открыть высокодоходный сберегательный счёт в Германии, то в прин-

ципе, есть два типа счетов на выбор: гибкий сберегательный счёт (Tagesgeldkonto) или срочный депозит (Festgeldkonto).

**Гибкий сберегательный счёт**, также называемый «мгновенным сберегательным счётом», предлагает простой способ заработать проценты на свои деньги, имея к ним доступ в любое время. Это делает гибкий сберегательный счёт идеальным для хранения денег, которые вам могут понадобиться в ближайшем будущем.

Процентные ставки по гибким сберегательным счетам различаются от банка к банку и могут меняться в зависимости от внешних факторов, таких как ключевая процентная ставка Европейского центрального банка или текущие рыночные условия. Процентные ставки центрального банка в 2024 году остаются высокими, поэтому в Германии можно найти гибкие сберегательные счета с процентными ставками до 4 %.

**Счёт срочного депозита**, с другой стороны, требует, чтобы вы внесли свои деньги на определённый период времени, который может длиться от нескольких месяцев до нескольких лет. Владельцы срочных депозитов не могут получить доступ к этим деньгам в течение всего срока. Банки, как правило, предлагают более доходные процентные ставки в обмен на приверженность своих клиентов.

Поэтому срочный депозит – это хороший выбор для людей, которые хотят безопасно приумножить свои деньги, но не подойдут тем, кому может понадобиться доступ к своему депозиту в краткосрочной перспективе.

Процентные ставки по срочным депозитам зависят от суммы депозита и его срока. После того, как срочный депозит заблокирован, его процентная ставка не изменится, что защищает от снижения процентных ставок, но также не даёт

вам возможности получить выгоду, если процентные ставки вырастут.

Если ваша цель – надёжно увеличить депозит в краткосрочной перспективе, вам следует искать самую высокую краткосрочную ставку. В то время как если вы планируете хранить деньги в безопасности на счёте в течение более длительного времени, вам лучше поискать более высокую долгосрочную ставку или рассмотреть депозит с фиксированным сроком.

### Какие банки сейчас предлагают самую высокую доходность?

Помните, что всегда стоит рассмотреть несколько вариантов, прежде чем выбрать банк, поскольку предлагаемые ими процентные ставки меняются.

Но хорошим источником для начала может стать немецкая экономическая газета Handelsblatt, которая недавно опубликовала статью, сравнивающую некоторые из наиболее эф-

фективных гибких сберегательных счетов в Германии. Согласно их анализу, в настоящее время Trade Republic, TF Bank, Renault Bank direkt, ING, Comdirect, Consorsbank, Openbank, Commerzbank, Opel Bank, Bigbank и Bunq предлагают конкурентоспособные процентные ставки в размере 3 % и более для клиентов в Германии.

Известно, что из них Bunq, TF Bank и Commerzbank предлагают услуги на английском языке.

Кроме того, Handelsblatt рассмотрела счета с фиксированным депозитом и сравнила ряд лучших вариантов в Германии между собой. В дополнение к некоторым из упомянутых выше банков они сравнили варианты депозитов с фиксированным сроком, предлагаемые Postbank, Klarna, Bank 11, DKB, SWK и Suresse Direct Bank среди других.

Сергей Шульц



## МУЖСКАЯ АПТЕКА!

**Здравствуйтесь, мои дорогие читатели!**

Вот уже 18 лет мы рассказываем вам о наших препаратах, о способах борьбы с импотенцией. Тысячи людей получили нашу помощь.

Понимаете, можно просто сидеть и грустить, печалиться о своей судьбе. А можно, так как делаете это вы – полностью изменить свою жизнь, жизнь своих родных и близких. Жизнь подкидывает нам всякого рода препятствия, а мы либо соглашаемся с этим, либо боремся. Если мы преодолеваем их, жизнь нас благодарит за это. Много разных историй мы выслушали за эти годы. Они печальные. Но мужчины и их любимые не согласились с этим и победили! Тронули эти истории очень глубоко моё сердце. Я не буду называть имён, просто благодарю вас.

... Мы были очень счастливы с моей женой, но вот уже 8 лет её нет со мной... Трудно было решиться на встречу с другой, но жизнь продолжается, столько страха, а вдруг не получится, ведь долгие годы не было женщины. Вы знаете, ведь и не получилось первый раз, но я не сдался, обратился к помощи, спасибо вам, я счастлив!

Заказывайте ПО ТЕЛЕФОНУ с 09.00 до 20.00 час.

### АНГЕВОТ! 05405-805 41 87

**ЭТОТ МЕСЯЦ – 0176 - 204 287 52**

без почтовых расходов! Без выходных, а также и в праздничные дни!

**Лучшие товары для мужской силы и женского счастья!**



### МУЖСКАЯ СИЛА ЗА 30 МИНУТ!

**Комплекс для ИЗБРАННЫХ**

Только для серьезных мужчин, дорого! Просто любопытных, просим не беспокоить!

**ЛУЧШЕ ВИАГРЫ!**

Заказывайте по телефону или присылайте купон! БЕЗ ВЫХОДНЫХ И ПРАЗДНИКОВ! ВЫБИРАЙ ! ЗВОНИ ! И ЗАКАЗЫВАЙ!

ВНИМАНИЕ! КОЛИЧЕСТВО ОГРАНИЧЕНО! СПЕШИТЕ! СКОРО ПОВЫШЕНИЕ ЦЕН!

<input type="checkbox"/>	Самое покупаемое! Комплекс для ИЗБРАННЫХ – таблетки 10 штук + капсулы 60 штук + ПОДАРОК КРЕМ. САМОЕ ЛУЧШЕЕ!	K001	278 € 128 €
<input type="checkbox"/>	Хит сезона! „Ловелас“ – 120 капсул. Для любого возраста! .....	L001	90 € 58 €
<input type="checkbox"/>	ЛЕЧЕБНЫЙ КУРС „Bulle-Mann“ – для мужчин от 50 до 85 лет, 120 капсул + крем + подарок • усиление мужской силы до 95 % .....	BU 003	98 € 78 €
<input type="checkbox"/>	«КАПИТАН» По многочисленным просьбам! от 40 до 70 лет. Качество, увеличение, продление – 180 капс. ....	KA001	167 € 71 €
<input type="checkbox"/>	„Дар Императора“ – 60 капсул. Для любого возраста! Внимание! Активатор молодости. ....	DI001	80 € 48 €
<input type="checkbox"/>	„Sealex“ – 90 капсул Для любого возраста! Увеличивает продолжительность полового акта .....	Y001	86 € 53 €
<input type="checkbox"/>	„Tangla-Silber“ - 240 капсул + испанские капли любви + подарок • многократно увеличивает мужскую силу + яркий секс с огромным желанием .....	T001	160 € 88 €
<input type="checkbox"/>	„Tongkat“ – капсулы 60 капсул Укрепляет эрекцию, усиливает желание, позволяет контролировать длительность полового акта .....	F003	74 € 44 €
<input type="checkbox"/>	„RASPUTIN XXL“ – 60 капсул. Поднимает, увеличивает. ....	Ж001	75 € 45 €

**ХИТЫ ПРОДАЖ!**

**ПРОВЕРЕНО ВРЕМЕНЕМ!**

**КУПОН-ЗАКАЗ**

**100 % КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ !!!**

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Str. Nr. \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_ Tel. /Mob. \_\_\_\_\_

Отправьте купон по адресу:  
**Versandhaus • Postfach 24**  
**49202 Hasbergen**  
 Или закажите по телефону:  
**05405 - 805 41 87**

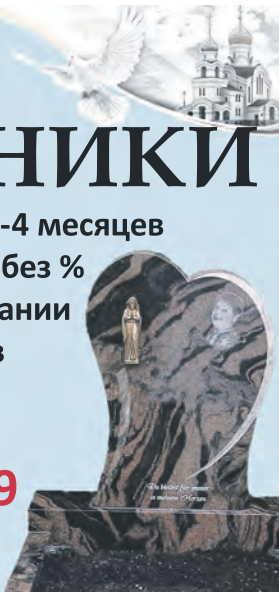
# Granithandel ПАМЯТНИКИ

- Установка в течение 3-4 месяцев
- Продажа в рассрочку без %
- Работаем по всей Германии
- Гравировка портретов
- Высокое качество
- Доступные цены

**05251 - 69 84 609**

**0176 - 63 48 51 64**

[www.granit-1.de](http://www.granit-1.de)



Elina-St  
**ПАМЯТНИКИ**  
Монтаж по всей Германии  
Памятники из украинских натуральных камней.  
Высокое качество!  
Низкие цены!  
Высылаем каталог бесплатно!  
Штутгарт: (0711) 870 906 83 / 73  
Мюнхен: (089) 50 00 44 10  
Берлин: (030) 22 01 92 30  
Email: steine.elina-st.de  
Internet: www.steine.elina-st.de

**ИЩЕМ ВОДИТЕЛЕЙ до 3,5 т**  
также с Вашим АВТО  
только из г. Нюрнберг + 100 км  
**0176 - 84 119 564**

РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ!  
**ПАМЯТНИКИ**  
[www.alberg-natursteine.de](http://www.alberg-natursteine.de)  
Телефон центрального офиса:  
**07551-958 99 90**  
info@alberg-natursteine.de  
Гарантия 25 лет на фундамент и стабильность конструкции

Личная консультация директора компании с выездом в Ваш город

**ПРИ ЗАКАЗЕ ВАЗА В ПОДАРОК!**

**ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ**

Alle Darstellungen sind gemeinschaftsgeschmacksmustergeschützt. ©Kurz Natursteine GmbH. Alle Verstöße werden geahndet und gerichtlich verfolgt. Alle Preise sind unverbindlich.

**ПАМЯТНИКИ**  
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ  
**BREMEN**  
☎ **0421 - 49 06 38**  
☎ **0170 - 96 69 639**  
Büro:  
Hastedter Heerstr. 249  
28207 Bremen  
[www.grabmale-pfaff.de](http://www.grabmale-pfaff.de)  
**ВЫСЫЛАЕМ БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ**

- Низкие цены
- Большой опыт
- Гравировка портрета

**Памятники • Grabmale**  
UNSERE AUSSTELLUNGEN:  
Berlin 030 - 551 593 70  
Köln 0221 - 599 996 30  
Kerpen 02237 - 974 63 05  
Nürnberg 0911 - 669 977 35  
WIR LIEFERN NACH:  
Aachen, Bonn, Düsseldorf, Bremen, Dortmund, Essen, Frankfurt, Heilbronn, Karlsruhe, Kassel, Kaiserslautern, Koblenz, Paderborn, Stuttgart, Schweinfurt, Würzburg  
БЕСПЛАТНЫЙ КАТАЛОГ ПО ТЕЛЕФОНУ (ZENTRALE): **0221 - 599 996 30**  
РАБОТАЕМ ПО ВСЕЙ ГЕРМАНИИ  
**0177-833 93 09**  
Огромный выбор памятников на портале:  
[www.pomni.de](http://www.pomni.de)

НАПИШЕМ И РАЗМЕСТИМ РЕКЛАМНУЮ СТАТЬЮ О ВАС И ВАШЕМ БИЗНЕСЕ!  
наш опыт работы **30 ЛЕТ**  
ПЕРЕСЕЛЕНЧЕСКИЙ **Вестник**  
**04762 - 18 32 32**  
werbung@aussiedlerbote.de

**ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT**  
Работаем по всей Германии  
Низкие цены  
Высокое качество  
Возможна оплата в рассрочку  
**0160-9685 28 02 -**  
**02922-9591 45 -**  
Главный офис Werl bei Dortmund  
Филиал Kassel  
Филиал Berlin  
При заказе памятника, гравировка портрета **БЕСПЛАТНО!**  
[www.granitt.de](http://www.granitt.de)

**РЫБОЛОВНЫЙ БИЛЕТ Angelschule Schill**  
курсы и сдача ЭКЗАМЕНА на РУССКОМ - НЕМЕЦКОМ БОЛГАРСКОМ языках  
06831-966 43 28  
0179-49 06 177  
[www.angelschein-schill.de](http://www.angelschein-schill.de)

ПРОДАЁТСЯ **2-х км. КВАРТИРА**  
30,000 уе. В ПМР г. ТИРАСПОЛЬ.  
КВАРТИРА СУХАЯ И ТЁПЛАЯ С РЕМОНТОМ НА 1 эт. Общая пл. 52,2 кв. метра. ТЕХНИКА И МЕБЕЛЬ в ПОДАРОК.  
Подробности по телефону  
VIBER: +37 377 789 747  
VIBER: +38 099 530 4278

**НОВИНКИ СЕЗОНА!**  
ПРЕКРАСНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ СНИЖЕНИЯ ВЕСА от 5 до 10 кг в месяц  
Предлагаются скидки, премия продукта и ПОДАРОК!  
Tel.: **08631 - 160 44 28**  
Mob.: **0151 - 576 94 547**

**АВТОМОБИЛИ В КРЕДИТ**  
• Бар-кредит, также для начин. предприн.  
• Авто кредит, лизинг (LKW, PKW)  
• Купим Ваш автомобиль  
Рассмотрим все случаи финансирования!  
[www.auto-welt-technik.net](http://www.auto-welt-technik.net)  
☎ 04171-136 81 55 ☎ 0157-56454363

Ищу работу по уходу за пожилыми людьми с проживанием.  
Tel.: 00380974318686, Людмила  
Viber и WhatsApp

Grabsteine Schulz GmbH  
**ПАМЯТНИКИ**  
**БЕСПЛАТНО:**  
• Высылаем каталог  
• Консультация на дому  
• Гравировка портрета  
• Цена от расхода материала  
• При заказе памятника от 4.500,00 € **СКИДКА 10%**  
• Гарантия на работу 25 лет  
Работаем по ВСЕЙ Германии  
Тел. 05292 - 93 23 700  
Моб. 0157 - 830 40 182  
[www.grabsteine-schulz.com](http://www.grabsteine-schulz.com)

**TOURBURO**  
Ihr Partner für Ost-Europa Reisen **БОЛЕЕ 25 ЛЕТ НА ТУРИСТИЧЕСКОМ РЫНКЕ!**  
Полёты в Россию из Калининграда по низким ценам  
Доставка в Калининград автобусом / микроавтобусом  
ПРИЁМ и выход из ГРАЖДАНСТВА РФ  
Визы в РФ от 1 дня до 5-ти лет!  
**ПРОДАЖА АВИАБИЛЕТОВ**  
ПОМОЩЬ В ОБМЕНЕ РОССИЙСКИХ ПАСПОРТОВ  
в т. ч. давно просроченных, без посещения консульства  
**Ежемесячно в 2024 г.**  
в городах Ганновер, Гамбург, Бремерхафен, Вольфсбург БУДЕТ осуществляться **выдача пенсионных справок**  
СОВМЕСТНО С ПРИЁМОМ ДОКУМЕНТОВ НА НОВЫЕ **БИОМЕТРИЧЕСКИЕ ПАСПОРТА РФ.**  
Продолжается запись на последующие месяцы

**040 210 071 91** • **+49 176 246 831 79**  
[www.tourbuero.de](http://www.tourbuero.de) • E-Mail: [info@tourbuero.de](mailto:info@tourbuero.de)  
**TOURBURO**  
Hamburger Str. 159  
22083 Hamburg

**ВРЕМЯ ВЫБИРАТЬ ПРОШЛО!**  
Картина ТВ – ЛУЧШИЙ И САМЫЙ НАДЕЖНЫЙ ПОСТАВЩИК РУССКОЯЗЫЧНОГО ТВ  
**ТЕЛЕВИДЕНИЕ • ВИДЕОТЕКА**  
официальный **kartina.tv** дилер  
**KARTINA.TV**  
Звоните и заказывайте!  
**02303 - 94 77 150**  
**0171 - 40 55 559**